

37. virtualna sjednica

Lügen und Stehlen sind direkte Nachbarn – ki krade on i laže

der Teufel ist des Lügners Vater – ki laže vragu pomaže

Beirat (Mitglied) – savjetnik

Puppenhaus – kućica za lutke

Vogelhaus – kućica za ptice

Handpuppe – ručna lutka

Sandschaufel – lopata [za pijesak]

Sandschaufel (Spielzeug) – lopatica [za pijesak]

Krake – hobotnica, oktopus

Wettlauf – utrka, naticanje u trčanju

Laufbahn (Karriere) – karijera

Laufbahn (Sport) – trkališće

Laufbahn (Werdegang) – razvitak, *G.* razvitka

sich auf die Laufbahn eines Beamten vorbereiten – pripravljati se na činovničku karijeru

eine akademische Laufbahn einschlagen – poći akademskim putem

Traurigkeit – žalost, *G.* žalosti, tuga

Großonkel – brat starogaoca/staremajke

Großonkel (mütterlicherseits) – praujac, *G.* praujca

Großonkel (väterlicherseits) – prastric

Großonkel (angeheiratet) – pratetac, *G.* prateca

Großtante – sestra starogaoca/staremajke, prateta

Großtante (mütterlicherseits, angeheiratet) – praujna

Großtante (väterlicherseits, angeheiratet) – prastrina

Urgroßvater – prastariotac

Gämse – divokoza

Steinbock – kozorog

Steinbock (Tierkreiszeichen) – Jarac, *G.* Jarca

Rochen – raža

Makrele – makrela, skuša

Filzstift – flomaster

Murmel – staklena kuglica, kloguš, šajbica, murvica

Holzklötz – drvena kocka

mit Holzklötzen spielen – igrati se [s] kockami

Bock (Gestell) – bakica

Bock (Turngerät) – kozlić

Bock (Mann) – bučnjak

Bock (Ablage) – štelaža

Bock (Kutschersitz) – sidalo kučiša

das Auto auf einen Bock schieben – auto odrinuti/rivati na bakicu

über den Bock springen – skočiti/skakati prik kozlića

ein sturer Bock – pošten bučnjak, tvrda buča

keinen Bock auf etw. haben – nimati volje

er hat keinen Bock auf etw. – njemu se neće

Bockspringen – skakanje prik kozlića

Foul – faul, prekršaj

ein Faul begehen – faulirati nekoga

Langeweile – dugčas, dosada

langweilig – dugočasan, dugočasna, dugočasno, dosadan, dosadna, dosadno

Wollkorb – košara za vunu

Urgroßmutter – prastaramajka, G. prastaremajke

Urgroßvater – prastariotac, G. prastarogaoca

Schnaps brennen – žgati žgano

Schnapsbrenner – žganar

Schnapsbrennerin – žganarica

Schnapsbrennerei – žganarija

Blutabnahme – zimanje krvi

ich gehe zur Blutabnahme – dat ću si krvi zeti, meni ćedu krvi zeti

Weißrussland – Bjeloruska

Belarus – Bjelarus

Übergenuss – prikomjerno primanje

Großcousine (Cousine 2. Grades) – sestrica u drugom koljenu

Großcousin (Cousin 2. Grades) – bratić u drugom koljenu

Rechtsstaatlichkeit – zakonitost djelovanja državnih organov

Volksgruppenbeirat – savjet za narodnu grupu

Kroatischer Volksgruppenbeirat – Savjet za hrvatsku narodnu grupu

36. virtualna sjednica

Tagpfauenauge – metulj/leptir s paunskim okom, danje paunče

Mezzanin – mecanin

Halbgeschoß – mecanin, polukat

Halbgeschoss – mecanin, polukat

einen Posten bekleiden – biti na položaju, imati naprik posao

eine Position einnehmen – biti na poziciji, dojt na mjesto

eine Position (Standpunkt) einnehmen – zauzeti stav

einen Gutschein einlösen – hasnovati/ishasnovati bon, hasnovati/ishasnovati kupon

viele Hände bewirken Wunder – čuda ruk čudo upravi

viele Hände rasches Ende – čuda ruk friško suk

du musst Spinat essen, um stark zu werden – moraš gubonac/fanjkov jisti da budeš jak

Ach wo! – Aj kade!

Blödsinn – Aj kade!, Zjalavost!, Bedavost!, Tojkavost!

lächerliche Person – šmišnjak

Kasperl (fig.) – šmišnjak, cirkusar, kašperl

Kasperl (TV) – Kašperl

kein Schaden ohne Nutzen – nije kvara prez hasni

leck mich am Arsch (vulg.) – kušni me u/va rit (vulg.)

bist du des Wahnsinns? – si se znorio/znorila?

bist du verrückt geworden? – ti se bludi?

fotografieren – *pf.* namoljati, *impf.* moljati

zeigen, wo der Hammer hängt (fig.) – pokazati iz ke vode je sir (fig.)

Hoden – *m. pl.* mučki (*vulg.*)

deklarieren – *pf./impf.* deklarirati

Ureinwohner – pristanovnik

Ureinwohnerin – pristanovnica

makaber – makabr, strahovit, strahovita, strahovito

liefern – *pf.* dostaviti, *impf.* dostavljati

Liefiern – dostavljanje

Shampoo – šampon

verwandeln [sich] – *pf.* pretvoriti [se], *impf.* pretvarati [se]

Bundeskanzleramt – Savezno kancelarstvo

Gummiring – gumica, gumi za stakalje

Einmachring – gumi za stakalje

Gummiringerl – gumica

Unterhemd – potkošulja, košuljka, triko, *G.* trikoa

Hustensaft – sirup protiv kašlja

Vogelscheuche – strašilo

Messbecher – mjerica

Güttenbacher (*adj.*) – pinkovski, pinkovska, pinkovsko

Gazastreifen – Pojas Gaze

Massaker – masakr, *G.* masakra

parlamentarische Anfrage – parlamentarni upit, parlamentarno pitanje

gefüllter Braten – nadito [pečenje], *G.* naditoga, punjeno pečenje

Hahn – peteh

Fensterladen – šaluga

die Fensterläden schließen – spustiti/zapriti šaluge

seilspringen – preskakati uže

Seilspringen – preskakanje užeta

Lastwagen – teretnjak

Gummistiefel – gumena čizma

Bob – bob

Langlaufski – ski [za nordijsko skijanje], *G.* skija, *N. pl.* skiji

Eierpecken – tucanje jaji

Eier pecken – tucati jaji

Eier pecken (mit Münze) – potrefiti jaje

Palmbuschen – svežanj macic

Schneeschuh – snižna cipela

Klettergurt – remen za plaznjenje

Kajak *m./n.* – kajak

Kajakfahrer – kajakaš

Kajakfahrerin – kajakašica

Kajakeiner – monokajak

Kajakzweier – duokajak

Taucherbrille – očalji za ronjenje

Kescher – kešer

Pickel (Pustel) – prišč

Pickel (Eiterbläschen) – priščac

Pickel (Spitzhacke) – pikanj, *G.* piknja

Pickel (Eis) – sikira za led

Eispickel – sikira za led

Krampen (Spitzhacke) – pikanj, *G.* piknja, pik

Strommasten – stup za struju, električni vod

Almhütte – gorska koliba

Krabbe – rakovica

Boje – boja

Kiosk – kiosk

Schwimmflügel, *pl.* – kreljuti [za plivanje/plujenje]

Güllefass – cisterna za lokvenicu/gnjojnicu

Güllegrube – jama za lokvenicu/gnjojnicu

35. virtualna sjednica

Baumrinde – kora [stabla]

Schaffell – ovčinja dlaka

Kuhfell – kravljja dlaka

Denkmalschutz – zaščita/obramba spomenikov, zaščita/obramba kulturnoga dobra

etwas unter Denkmalschutz stellen – zaštititi nešto kot spomenik, zaštititi nešto kot kulturno dobro

dieses Haus steht unter Denkmalschutz – ova hiža je zaščićena kot spomenik

Denkmalschutzbehörde – vlast za zaščitu/obrambu spomenikov, ured za zaščitu/obrambu kulturnoga dobra

Denkmalamt – ured za oćuvanje/zaščitu spomenikov

Denkmalschützer – ćuvar/zaštitnik spomenikov

Denkmalschützerin – ćuvarica/zaštitnica spomenikov

Denkmalschutzmaßnahme – mjera zaštite spomenikov, mjera ćuvanja kulturnoga dobra

schützen – *pf.* zaštititi, *impf.* štititi

Denkmalpflege – obdržavanje spomenikov

Denkmalpfleger – obdržavatelj spomenikov

Denkmalpflegerin – obdržavateljica spomenikov

...denkmalpflegerische Maßnahme – mjera za obdržavanje spomenikov

Denkmalschändung – oskrunjenje spomenika/spomenikov

Denkmalschänder – oskrunitelj spomenika/spomenikov

Denkmalschänderin – oskruniteljica spomenika/spomenikov

Stinktief – smrdljivac, *G.* smrdljivca

Gottesanbeterin – bogomoljka

Petržalka (Engerau, SK) – Med Brodi

Engerau (Petržalka, SK) – Med Brodi

Achterbahn – vlak smrti [u zabavnom parku]

Marille – marelica

Aprikose – marelica

stornieren – *pf./impf.* štornirati

eine Bestellung stornieren – štornirati narudžbu

wir haben die Rechnung storniert – ispravili smo račun

präsentieren – *pf./impf.* prezentirati

Präsentation – prezentacija

Abonnent – pretplatnik

Abonnentin – pretplatnica

Zaumzeug – uzde *f. pl., G.* uzd

Zaum – uzde *f. pl., G.* uzd

seine Zunge im Zaum halten – držati jezik za zubi

Gegenpapst – protivpapa *m.*

Gegenkandidat – protivkandidat

fachfremd – neškoloivan/neškoloivana/neškoloivano u struki, laičan, laična, laično, nestručan, nestručna, nestručno

fachfremd unterrichten – podučavati tuđji predmet

fachfremde Arbeitskräfte – nekvalificirana djelatna snaga

fachfremde Lösung – struki tuđe rješenje

Veteran – veteran

Veteranin – veteranka

Volksgruppe – narodna grupa

Patriarchat – patrijarhat

Sturmgewehr – [laka] automatska puška/pukša

entkalken – čistiti od japna/vapna

die Kaffeemaschine entkalken – čistiti mašin za kavu od japna/vapna

Entkalkungsmittel – sredstvo za odstranjivanje japna/vapna

Entkalker – sredstvo za odstranjivanje japna/vapna

Passwort – lozinka

zurücksetzen (rückwärts fahren) – voziti ponajzad

zurücksetzen (benachteiligen) – *pf.* zapostaviti, *impf.* zapostavljati

zurücksetzen (den Preis herabsetzen) – *pf.* snižiti [cijenu]

das Passwort zurücksetzen – poništiti lozinku

den Topf auf die Herdplatte zurücksetzen – vratiti lonac na ploču/peć

wir könnten die Trennwand ein Stück zurücksetzen – mobilnu zid bi mogli porinuti malo najzad

ich setze mich [ein paar Reihen] zurück – sjest ću se [nekoliko redov] dalje najzad

den Wagen einige Meter zurücksetzen – odvesti auto nekoliko metrov ponajzad

Kiosk – kiosk

Kioskbesitzer – vlasnik kioska

Kioskbesitzerin – vlasnica kioska

Hochbeet – visoka gredica

34. virtualna sjednica

Spinnengewebe – paučina

Spinnennetz – paučina

Spinnenfaden – paukova preja/nit

Spinnengift – paukov otrov

Spinnenbein – paukova nogica

Spinnenbein (*fig.*) – dužička i tanka noga

Spinnenfinger *pl.* – dužički i tanki prsti

voraussichtlich (*adj.*) – vjerojatan, vjerojatna, vjerojatno, moguć, moguća, moguće, naredan, naredna, naredno

voraussichtliche Landung um 17:15 – predviđeno spušćanje u 17:15

voraussichtliche Ankunft um 17:15 – predviđeni dolazak u 17:15

wir fahren voraussichtlich am Samstag weg – vjerojatno ćemo otputovati subotu

voraussichtlich wird es keine Schwierigkeiten geben – naredno neće biti poteškoć

Verwüstung – poharanje, opustošenje

wüten – *impf.* divljati, *impf.* harati, *impf.* pustošiti

unverdächtig – nesumljiv, nesumljiva, nesumljivo

Geschmacksknospe – okusni pupanj

Gammelfleisch – staro [pokvareno] meso

Whiteboard – whiteboard, bijela tabla, bijela ploča

magnethaftendes, beschreibbares Whiteboard – magnetna bijela tabla, magnetna ploča za pisanje

mobiles Whiteboard – mobilna bijela tabla, mobilna bijela ploča

Pinnwand – ploča za pribadanje, ploča od korka

Korktafel – ploča od korka

Magnettafel – magnetna ploča

Memoboard – memo ploča

Powermagnet – jaki magnet

Memoboard Stift – marker za bijelu ploču, marker za memo ploču

Pinne (kleiner Nagel) – pribadač, čavlič

Zapfenstreich – mirozov

den Zapfenstreich blasen – igrati/svirati mirozov

im Internat ist um 22 Uhr Zapfenstreich – u internatu počinje u deseti noćni mir

queer – queer

Rudersdorf – Rudištof

Rudersdorfer – Rudištofac, *G.* Rudištofca

Rudersdorferin – Rudištofka

Konklave – konklave *m.*

Konklavist – sudionik konklava

wahlberechtigter Kardinal – kardinal s pravom glasovanja

Kardinalbischof – kardinal elektor

Kardinalerzbischof – nadbiškup kardinal

Kardinalfehler – kardinalna falinga/pogriška

einen Kardinalfehler begehen – počinuti kardinalnu falingu/pogrišku

Aubergine – melancani, *G.* melancanija

Rehrückenform – rebrasta furma

Ausstechform – furmica

Backblech – pleh za pečnju

sich etwas erschummeln – nešto pridobiti folišenjem/otpisivanjem

lediglich – samo

einen Nasenbohrertest vornehmen – testirati uzimanjem brisa iz nosa

Stoppelgeld – nadoplata za konzumiranje donešenoga pila

Korkengeld – nadoplata za konzumiranje donešenoga pila

Gabelgeld – nadoplata za hasnovanje vilic

Korbgeld – nadoplata za konzumiranje donešenoga jila

Erkenntnis – spoznaja

Selbsterkenntnis – samospoznanje

Kinder- – dičji, dičje, dičja

Zusammenleben – suživot

tollpatschig – slijekav, slijekava, slijekavo, nešikan, nešikana, nešikano

außerirdisch – vanzemaljski, vanzemaljska, vanzemaljsko, svemirski, svemirska, svemirsko

Außerirdische *m.* – vanzemaljac, *G.* vanzemaljca

Außerirdische *f.* – vanzemaljka

Untertitel – podnaslov

zuschaltbare Untertitel – podnaslovi ki se moru aktivirati

untertiteln – pisati podnaslove

eine Sendung untertiteln – pisati podnaslove za emisiju

eine untertitelte Sendung – emisija s podnaslovi

Ollersdorf – Fratovo Selo

Ollersdorfer – stanovnik Fratrovoga Sela

Ollersdorferin – stanovnica Fratrovoga Sela

Ollersdorfer (*adj.*) – fratrovoselski, fratrovoselska, fratrovoselsko

Kahlschlag – siča

den Kahlschlag wieder aufforsten – siču nanovič zasaditi

Kahlschlag (*fig.*) – pustošenje, uništenje

schwer atmen – *impf.* sopiti

Save – Sava

Peruća See – Peručko jezero

Plitvicer Seen – Plitvička jezera

Kornaten *pl.* – Kornati *m.pl.*

Vrana See – Vranjsko jezero

Blaue Grotte (HR) – Modra špilja

Drachenaugensee (HR) – Zmajevo oko

Roter See (HR) – Črljeno jezero

Vindija-Höhle – Špilja Vindija

Gespanschaft – županija

Gespanschaft Bjelovar-Bilogora – Bjelovarsko-bilogorska županija

Gespanschaft Brod-Posavina – Brodsko-posavska županija

Gespanschaft Dubrovnik-Neretva – Dubrovačko-neretvanska županija

Gespanschaft Istrien – Istarska županija

Gespanschaft Karlovac – Karlovačka županija

Gespanschaft Koprivnica-Križevci – Koprivničko-križevačka županija

Gespanschaft Krapina-Zagorje – Krapinsko-zagorska županija

Gespanschaft Lika-Senj – Ličko-senjska županija

Gespanschaft Medimurje – Medjimurska županija

Gespanschaft Osijek-Baranja – Osječko-baranjska županija

Gespanschaft Požega-Slawonien – Požeško-slavonska županija

Gespanschaft Primorje-Gorski kotar – Primorsko-goranska županija

Gespanschaft Sisak-Moslavina – Sisačko-moslavačka županija

Gespanschaft Split-Dalmatien – Splitsko-dalmatinska županija

Gespanschaft Šibenik-Knin – Šibensko-kninska županija

Gespanschaft Varaždin – Varaždinska županija

Gespanschaft Virovitica-Podravina – Virovitičko-podravska županija

Gespanschaft Vukovar-Syrmien – Vukovarsko-srijemska županija

Gespanschaft Zadar – Zadarska županija

Gespanschaft Zagreb – Zagrebačka županija

Kvarner Bucht – Kvarnerski zaliv

Krka Wasserfälle – vodopadi Krke

Zentralkroatien – središnja Hrvatska

Küstenland – primorje

kroatisches Küstenland – hrvatsko primorje

Kroatisches Küstenland (*hist.*) – Hrvatsko primorje

Kroatisches Murland – Medjimurje

Kroatisches Hochland – Hrvatsko zagorje

Pannonische Tiefebene – Panonska ravnica

Republik Ragusa (*hist.*) – Dubrovačka Republika

Dinariden *pl.* – Dinaridi *m.pl.*, Dinarsko gorje

dinarisch – dinarski, dinarska, dinarsko

Dinarisches Gebirge – Dinarsko gorje

Dinarische Alpen – Dinarske Alpe

Julische Alpen – Julijske Alpe

Ötztaler Alpen – Ötztalske Alpe

Westalpen – Zapadne Alpe

Zentralalpen – Centralne Alpe

Ostalpen – Istočne Alpe

Voraplen – Predalpe *f. pl.*, *G.* Predalpov

Alpenvorland – Predalpsko područje

Hochalpen – Visoke Alpe

Südalpen – Južne Alpe

Adriatische Platte (*geolog.*) – Jadranska ploča

Dinara (Berg) – Dinara

33. virtualna sjednica

himmelhoch – do neba

himmelhoch überlegen sein – biti premoćan, biti znatno bolji

himmelhoch jauchzend, zu[m] Tode betrübt – jednoč presrićan, onda nesrićan

Arbeitsblatt – djelatni list, radni list

Workshop – djelaonica, workshop

Stundenplan – raspored uri

Lemberg (UA) – Ljviv

Majálesfest – majales

Zungenbrecher – rič pri koj se lamlje jezik, rič ka se teško izgovara

dieser Name ist ein wahrer Zungenbrecher – kod toga imena ćeš si potrti jezik

Flashspeicher (Informatik) – flash memorija

Flashcard (Lernmittel) – flash kartica

Kroate aus Kroatien (pej.) – Hrvaćan

Kroatin aus Kroatien (pej.) – Hrvaćanka

Kauderwelsch – nerazumljiv jezik

ein Kauderwelsch sprechen – govoriti nerazumljiv jezik

misslich – neugodan, neugodna, neugodno, težak, teška, teško, nezgodan, nezgodna, nezgodno

missliche Lage – neugodna situacija, neugodan položaj, bezizgledan položaj

die Kacke ist am Dampfen (*vulg.*) – sada je vrag u gaju

jetzt wird es haarig – sad se grah češe

besonders primitiv – kot prvi človek

bis in alle Ewigkeit – na sve vijeke

Renneri – bižanje, pašćenje

Renneri von einer Person zur anderen – bižanje od Poncija do Pilata

Dreiermischung – trojka

Leberkäse – mesni sir

Leberkäsesemmel – žemlja s mesnim sirom

Käseleberkäse – mesni sir sa sirom

Knoblauchleberkäse – mesni sir sa česnom

Pferdeleberkäse – konjski mesni sir

Pizza – pizza, *G.* pizza-e

Pizza-Leberkäse – pizza mesni sir

Pikant Leberkäse – pikantni mesni sir

Stofftier – živina od štofa, štofska živina

Plüschtier – živina od pliša, plišana živina

Arbeiterkammer – djelačka komora

Arbeiterkammer Burgenland – Gradišćanska djelačka komora

Lesezeichen – knjižna oznaka, čitalački znak

Familiennachzug – doseljenje drugih kotrigov obitelji/familije

Nachzug – kasnije doseljenje

Nachzugsverbot – prepovid doseljenja drugih kotrigov obitelji/familije

Nachzugsverbot für Flüchtlinge – prepovid doseljenja drugih biguncev

Ladegerät – punjač

Eiserner Vorhang – Željezni zastor

eiserner Vorhang (Bühne) – željezni zastor

Schlüsselhänger – privisak za ključe

Schlüsselbund – svežanj ključići

Pustebume (Löwenzahn) – lampuš (krhića)

treiben (auf Wasser) – pluti na vodi

das Blatt trieb auf dem Wasser – voda je nosila list

der Ballon treibt landeinwärts – balon lebdi prema unutrašnjosti zemlje

ziehen – *pf.* (po)tegnuti, (po)tegnem, *PPA* (po)tegnuo, (po)tegnula, (po)tegnulo, *impf.* tehati, težem, *PPA* tehao, tezala, tezalo, *impf.* vući, vučem, *PPA* vukao, vukla, vuklo, *impf.* vlići, vličem, *PPA* vlikao, vlikla, vliklo

es zieht aus allen Fugen/Ritzen – puše na/kroz sve pući

eine Furche ziehen – *pf.* zabrazditi

eine Grenze ziehen – povući granicu

jdm. die Hose straff ziehen – nategnuti komu hlače/plundre

sich aus der Klemme ziehen – izvući se iz škripca

Nutzen ziehen – *pf./impf.* profitirati

jdn. bei den Ohren ziehen – nategnuti komu uho

das Schwert ziehen – izvaditi meč/mač

einen Zahn ziehen – spuknuti zub

Cowboy – cowboy, *G* cowboyja, kauboj

er hat sich als Cowboy verkleidet – oblikao se je za cowboya/kauboja

Selch – dimnica

Selchkammer – kamra za kadjenje/dimenje

Selcherei – mesnica s (u)kadjenim/(u)dimenim

Selcherin – ka dimi/kadi meso

Selcherladen – prodavaonica dimenoga/kadjenoga mesa

Selchroller – smotak dimenoga/kadjenoga mesa

Georgien – Georgija

die Wehren des Bezirkes Oberpullendorf – ognjogasna/ognjobrnska društva gornjopuljanskoga kotara

Brainrot – brainrot, mučenje pameti

Gehirnfäule – mučenje pameti

32. virtualna sjednica

Absenz – nenazočnost *f.*, *G* nenazočnosti, apscenija

Ampelkoalition – trostranačka koaliciona

Ampelkoalition (Deutschland) – semafor-koaliciona

Amtsmissbrauch – zloupotripljavanje službene vlasti, zloupotripljavanje položaja

Anlagegold – investiciono zlato

in Anlagegold investieren – investirati u zlato

Blumenbinder – cvječar

Blumenbinderin – cvječarica

Blumenhändler – kitičar, cvječar

Blumenhändlerin – kitičarka, cvječarica

Blutbild – krvna slika

Blutwert – vridnost krvi, parametar krvi

auffällige Blutwerte – upadljive vridnosti krvi, upadljivi/neobični/abnormni parametri krvi

erhöhte Blutwerte – povećani parametri krvi, povećane vridnosti krvi

Brache – užeg

das Land blieb als Brache liegen – zemlja ostavljena na ugaru/užegu/prašku

Donnerstag – četvrtak

Dreierkoalition – trostranačka koaliciona

Drittmittel – pinezi/sredstva od trećih

durch Drittmittel finanzieren – financirati [pinezi/sredstvi] od treće strane

Edelreis – cip *f.*, *G.* cipi

eineinhalb – poldrug

Elternarbeit (Schule) – kontakt [škole] s roditelji

Entwicklung – razvitak, G. razvitka

prosperierende Entwicklung der Volksgruppen in Österreich – uspješan razvitak narodnih grup u Austriji

Expertenregierung – vlada stručnjakov

Fehlstunde (Schule) – izostanak s nastave

er hatte acht Fehlstunden in der Schule – u školi je izostao/falio osam uri

Geldanlage – pinezno ulaganje

Geocaching – geocaching

gescheit – šegav (*reg.*)

GPS-Schnitzeljagd – GPS-rallye ganjkov

Juniorchef – mladi šef, junior šef

Juniorchefin – mlada šefica, junior šefica

Kapitalanlage – ulaganje/investicija u kapital

Kienspan – smogor

Koalition – koalicija

Kleine Koalition – mala koalicija

Große Koalition – velika koalicija

Koalitionsverhandlung – pregovor o koaliciji, koalijski pregovor

linksradikal – livoradikaln, livoradikalna, livoradikalno

Linksradikale m. – livi radikalist, radikalni livičar

Linksradikale f. – liva radikalistica, radikalna livičarka

Logbuch – brodski dnevnik

Logbuch (Geocaching) – bilježnica

mandatsstark – jak/jaka po broju mandatov

mandatsstärkste Partei – stranka s najveć mandatov

Mandatstärke – jačina/broj mandatov

öffentlich-rechtlich – javnopravan, javnopravna, javnopravno

öffentlich-rechtlicher Rundfunk – javnopravna radiotelevizija

Praxis – praksa

gelebte Praxis – živa praksa

prosperieren – *pf./impf.* prosperirati, *pf.* uspiti, uspijem, PPA uspio, uspila, uspilo, *impf.* napredovati, napredujem, PPA napredovao, napredovala, napredovalo, *impf.* razvijati se, biti uspješan/uspješna

prosperierende Entwicklung der Volksgruppen in Österreich – uspješan razvitak narodnih grup u Austriji

Rätselrallye – rallye ganjkov

rechtsradikal – desnoradikalan, desnoradikalna, desnoradikalno

Rechtsradikale *m.* – desni radikalist, radikalni desničar

Rechtsradikale *f.* – desna radikalistica, radikalna desničarka

Rechtsradikalismus – desni radikalizam

Regierungsbildung – formiranje/sastavljanje vlade

Regierungsbildungsauftrag – nalog za formiranje/sastavljanje vlade

den Regierungsbildungsauftrag erteilen – dati nalog za formiranje/sastavljanje vlade

den Regierungsbildungsauftrag zurücklegen – položiti nalog za formiranje/sastavljanje vlade

Rücktritt – odstup

den Rücktritt anbieten – ponuditi odstup

Schatzsuche – iskanje kinča

scheiden – *impf.* lučiti

scheidende Bundesregierung – savezna vlada ka odstupa

Scheidepunkt – točka lučenja

Schnipseljagd – lov pomoću papirićev, rallye ganjkov

Schnitzeljagd – lov pomoću papirićev, rallye ganjkov

Senior – senior

ermäßigte Fahrten für Senioren – snižene vožnje za seniore

Paul Blaguss sen. (Senior) – Paul Blaguss st. (starji)

Senior (Sportler über Altersgrenze) – senior

er ist der Senior der Mannschaft – on je najstariji igrač momčadi

er tritt bei den Senioren an—on nastupa kod seniorov

Seniorchef – stari šef, senior šef

Seniorchefin – stara šefica, senior šefica

Seniorin – seniorka

Spracherwerb – usvajanje jezika

Stärkeverhältnis – relacija jačine

Stärkeverhältnisse im Nationalrat – relacija jačine u nacionalnom vijeću

Steuerbegünstigung – porezno olakšanje

strafmündig – kazneno odgovoran

Strafmündigkeit – kaznena odgovornost

strafunmündig – kazneno neodgovoran

streicheln – *impf.* gajcati

Tanzfläche – tančeni parket

tiefsinnig – biti diboke misli

tiefsinniger Mensch – človik diboke misli

Tiefsinnigkeit – dibokomišljenost *f.*, *G.* dibokomišljenosti

Verfahrensschritt – korak postupanja, proceduralni korak

...**Verfahrensschritte zur Bildung einer neuen Bundesregierung** – proceduralni koraki za sastavljanje nove savezne vlade

Vielfalt – mnogovrsnost *f.*, *G.* mnogovrsnosti, raznovrsnost *f.*, *G.* raznovrsnosti

gewachsene sprachliche und kulturelle Vielfalt – razvita jezična i kulturna mnogovrsnost